

CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 902

BY-LAW No 902

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers Montcalm et
Limoilou*

*Concerning construction in certain
territories of Montcalm and Limoilou
Wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le deuxième jour d'octobre mil neuf cent cinquante-trois (1953) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the second day of October One thousand Nine Hundred and fifty-three (1953), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur LE PRO-MAIRE
HENRI BEAUPRE

His Worship PRO-MAYOR
HENRI BEAUPRE

Les Echevins BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
CONSEILLER,
FLIBOTTE,
GAGNON,
LEGARE,
SAMSON,

Aldermen BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
CONSEILLER,
FLIBOTTE,
GAGNON,
LEGARE,
SAMSON,

Lu pour la première fois le 18 septembre 1953

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 2 octobre 1953

Copie transmise au Ministère des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 18st September 1953

Notice in "L'Evenement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 2nd October 1953.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—L'article 1 du règlement no 863
est amendé en remplaçant dans l'article
47 du règlement no 849 le paragraphe
suivant:

"L'Avenue Des Chênes depuis la
Route de la Savanne jusqu'à la zone
industrielle no 4;"

par le paragraphe qui suit:

"L'Avenue Des Chênes, coté nord,
depuis la Route de la Savanne jusqu'à
la zone industrielle no 4;"

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

HENRI BEAUPRE
Pro-Maire,

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD.
Greffier de la Cité.

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows, to
wit:

1.—Article 1 of by-law No 863 is
amended by replacing in article 47 of
by-law No 849 the following paragraph:

"Des Chênes Avenue, from de la
Savanne Road as far as Industrial
Zone No 4";

by the following paragraph:

"Des Chênes Avenue, North Side,
from de la Savanne Road as far as
Industrial Zone No 4";.

2.—The present by-law shall come
into force according to law.

HENRI BEAUPRE
Pro-Mayor

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD
City Clerk.

CERTIFIÉ

F.-X. Chouinard
GREFFIER DE LA CITÉ

Henri Beaupre
PRO-MAYOR